

EGZAMIN ÓSMOKLASISTY

od roku szkolnego 2018/2019

JĘZYK ROSYJSKI

Zasady oceniania rozwiązań zadań
z próbnego arkusza egzaminacyjnego
(OJRP-100, OJRP-200, OJRP-400, OJRP-500,
OJRP-600)

GRUDZIEŃ 2018



Centralna Komisja Egzaminacyjna
Warszawa

Zasady oceniania

Zadania zamknięte

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zadanie otwarte sprawdzające znajomość środków językowych

1. W zadaniu otwartym sprawdzającym znajomość środków językowych wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna.
2. Akceptuje się wyraz zapisany wielką literą zamiast małą i odwrotnie. Powyższe ustalenie stosuje się pod warunkiem, że zdający nie naruszył innych zasad pisowni, np. pisowni nazw własnych.

Zadania otwarte sprawdzające rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstów pisanych oraz znajomość funkcji językowych

1. Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
2. O ile zasady oceniania określone dla danego zadania nie stanowią inaczej, odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
 - popełnia błędy, które zmieniają znaczenie słowa, np. *дудке* zamiast *будке*
 - popełnia błędy, które powodują, że jest ona niejasna, na przykład:
 - powodują, że użyte słowo nie byłoby zrozumiane przez odbiorcę jako słowo, którym zdający powinien uzupełnić tekst, np. *улица* zamiast *улиця*
 - powodują, że odpowiedź jest dwuznaczna lub wieloznaczna, np. niepoprawna odpowiedź *диск* w zadaniu 3.3.
 - używa zapisu fonetycznego w języku polskim, np. *disk* zamiast *диск* w zadaniu 3.3.
 - używa zapisu polskiego wyrazu rosyjskimi literami, np. *музычный* zamiast *музыкальный* w zadaniu 3.3.
 - udziela odpowiedzi, która:
 - nie jest wystarczająco precyzyjna, np. niepoprawna odpowiedź *человека* w zadaniu 3.4.
 - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę, np. niepoprawna odpowiedź *куда ты идёшь* w zadaniu 6.1.
 - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna, np. niepoprawna odpowiedź *wypożyczenie tyżew i kasku* w zadaniu 10.3.
 - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem, np. niepoprawna odpowiedź *диски с музыкой и фильмами и журналы* w zadaniu 3.3.
 - udziela odpowiedzi w innym języku niż wymagany w danym zadaniu, np. niepoprawna odpowiedź *bibliotekarza* w zadaniu 3.4.
3. W odpowiedziach do zadań otwartych sprawdzających rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstów pisanych kluczowe jest przekazanie komunikatu. Błędy językowe oraz ortograficzne są dopuszczalne, o ile odpowiedź ucznia w sposób jednoznaczny wskazuje, że zrozumiał on tekst.
4. W przypadku zadań sprawdzających znajomość funkcji językowych równie istotna jak komunikatywność odpowiedzi jest jej poprawność. Odpowiedzi zawierające poważne błędy językowe i/lub ortograficzne nie są akceptowane.

Uwaga!

Akceptowana jest każda poprawna odpowiedź, która nie została ujęta w zasadach oceniania.

Rozumienie ze słuchu

Zadanie	Podstawa programowa 2012 ¹⁾		Podstawa programowa 2017 ²⁾		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
1.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie bardzo proste i krótkie wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie i powoli, w standardowej odmianie języka [...].</i>	2.4) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście słuchanym.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.	B
1.2.		2.6) Uczeń rozpoznaje rodzaje sytuacji komunikacyjnych.			
1.3.		2.3) Uczeń rozumie ogólny sens prostego tekstu.		II.4. Uczeń określa kontekst wypowiedzi.	B
1.4.		2.5) Uczeń rozumie intencje rozmówców.		II.2. Uczeń określa główną myśl wypowiedzi [...].	B
				II.3. Uczeń określa intencje nadawcy/autora wypowiedzi.	C
1.5.					

1) Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 27 sierpnia 2012 r. w sprawie podstawy programowej wychowania przedszkolnego oraz kształcenia ogólnego w poszczególnych typach szkół (Dz.U. z 30 sierpnia 2012 r., poz. 977); I etap edukacyjny: klasy I–III; II etap edukacyjny: klasy IV–VI.

2) Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 14 lutego 2017 r. w sprawie podstawy programowej wychowania przedszkolnego oraz podstawy programowej kształcenia ogólnego dla szkoły podstawowej, w tym dla uczniów z niepełnosprawnością intelektualną w stopniu umiarkowanym lub znacznym, kształcenia ogólnego dla branżowej szkoły I stopnia, kształcenia ogólnego dla szkoły specjalnej przysposabiającej do pracy oraz kształcenia ogólnego dla szkoły policealnej (Dz.U. z 24 lutego 2017 r., poz. 356); II etap edukacyjny: klasy IV–VIII – wersja II.1. *Język obcy nowożytny nauczany jako pierwszy.*

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
2.1.	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie bardzo proste i krótkie wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie i powoli, w standardowej odmianie języka [...].</i></p>	<p>2.4) Uczeń wyszukuje proste informacje w tekście słuchanym.</p>	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i></p>	<p>II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.</p>	B
2.2.					A
2.3.					D
2.4.					E

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
3.1.	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie bardzo proste i krótkie wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie i powoli, w standardowej odmianie języka [...].</i></p> <p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń postępuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	<p>2.4) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście słuchanym.</p>	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i></p> <p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń postępuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	<p>II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.</p>
3.2.				
3.3.				
3.4.				

Uszczegółowienia do zadania 3.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana
3.1.	телефонной будке
3.2.	один фунт / 1 фунт
3.3.	диски с музыкой и фильмами
3.4.	библиотекаря

Zad.	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych	Uzasadnienie
3.1.	телефоной бутке	błąd ortograficzny niezakłócający komunikacji
	телефонная будка	dopuszczalny błąd językowy
3.2.	фунт	
	£1	
3.3.	дыски с музыкой / диски с филмами	dopuszczalne błędy ortograficzne
	диск с музыкой / музыкальный диск	akceptowana jest odpowiedź, w której uczeń pisze tylko o dyskach z muzyką lub tylko o dyskach z filmami (również w liczbie pojedynczej) pod warunkiem, że użyje słowa <i>диск</i> .
	CD с музыкой / DVD с фильмами	akceptowane jest użycie międzynarodowych skrótów CD i DVD pod warunkiem, że zostaną one uzupełnione informacją w języku rosyjskim o tym, co znajduje się na dysku
	музыку и filmy	akceptowana jest odpowiedź bez słowa <i>диск</i> pod warunkiem, że uczeń wymienił zarówno muzykę, jak i filmy
3.4.	библиотекара	dopuszczalny błąd językowy
	библѐтекаря	dopuszczalny błąd ortograficzny

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Примеры ответов неправильных	Уzasadnienie
3.1.	телефоничней будке	zapis fonetyczny polskiego wyrazu <i>telefonicznej</i>
	будке	brak precyzji
3.2.	один/1	brak precyzji
	фунты / английские деньги	brak precyzji
3.3.	диск	wieloznaczność wyrazu / brak precyzji
	disk	zapis fonetyczny w języku polskim
	музыку	brak precyzji
	CD / DVD / диск CD	brak precyzji
	музыкальный диск / фильмский диск	zapis fonetyczny polskich wyrazów <i>muzyczny, filmowy</i>
	диски с музыкой и фильмами и журналы	poprawna odpowiedź uzupełniona elementami, które nie są zgodne z tekstem
3.4.	телефона	odpowiedź niezgodna z tekstem
	человека	brak precyzji
	библиотека	zakłócenie komunikacji
	библиотекажа	zapis fonetyczny polskiego wyrazu <i>bibliotekarza</i>
	виблиотекаря	zakłócenie komunikacji
	bibliotekarza	odpowiedź w innym języku niż wymagany w zadaniu

Znajomość funkcji językowych

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
4.1.	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń uczestniczy w prostej rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i></p>		<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i></p>	VI.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.	B
4.2.				(I etap edukacyjny) 5) Uczeń [...] udziela odpowiedzi w ramach wyuczonych zwrotów [...].	VI.4. Uczeń wyraża swoje opinie [...], nie zgadza się z opiniami.
4.3.				VI.8. Uczeń [...] przyjmuje [...] propozycje [...].	A
4.4.		6.6) Uczeń wyraża swoje emocje.		VI.13. Uczeń wyraża uczucia i emocje.	C
5.1.	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń uczestniczy w prostej rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i></p>		<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i></p>	VI.14. Uczeń stosuje zwroty i formy grzecznościowe.	B
5.2.				6.6) Uczeń wyraża swoje emocje.	VI.13. Uczeń wyraża uczucia i emocje.
5.3.				VI.9. Uczeń [...] udziela rady.	C
5.4.				VI.4. Uczeń [...] nie zgadza się z opiniami.	A

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
6.1.	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń uczestniczy w prostej rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i></p>	6.5) Uczeń prosi o informacje.	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i></p>	VI.3. Uczeń uzyskuje [...] informacje i wyjaśnienia.
6.2.	<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń postępuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	6.7) Uczeń wyraża prośby [...].	<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń postępuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	VI.12. Uczeń wyraża prośbę [...].
6.3.		(I etap edukacyjny) 5) Uczeń zadaje pytania [...] w ramach wyuczonych zwrotów [...].		VI.4. Uczeń [...] pyta o opinie [...].

Uszczegółowienia do zadania 6.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana
6.1.	где ты живёшь / где вы живёте
6.2.	дай мне, пожалуйста / дай мне
6.3.	тебе / вам понравился

Zad.	Примеры ответов приемлемых	Обоснование
6.1.	где ты живеш / ты живёшь в доме / где вы живете / где ты живеш / где твоя квартира	dopuszczalne błędy ortograficzne
	Где ты живёшь	zapis wielką literą nie powoduje utraty punktu
	где мы встретимся	akceptowane jest pytanie o <u>miejsce</u> , np. spotkania, imprezy itp. rozpoczynające się zaimkiem pytającym <i>где</i>
6.2.	дай(те) / одолжи / покажи / положи / принеси / возьми	
6.3.	тебе (вам) панравился	dopuszczalny błąd ortograficzny
	как тебе	

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Приклады odpowiedzi неоправных	Уzasadnienie
6.1.	где мешкаш / где жиеш	zakłócenie komunikacji / zapis fonetyczny polskich wyrazów <i>mieszkaasz</i> , <i>żyjesz</i>
	куда ты живёшь	poważny błąd językowy
	куда ты идёшь / где твой дом	odpowiedź nie łączy się logicznie z fragmentami tekstu otaczającymi lukę
	где ты	odpowiedź nie wpisuje się w logikę dialogu: jest to pytanie o miejsce, w którym osoba znajduje się danym momencie; osoba odpowiadająca na takie pytanie nie może użyć przysłówka <i>там</i> w odniesieniu do miejsca, w którym obecnie przybywa
6.2.	дай меня	zakłócenie komunikacji
	ты можешь дать мне / можешь одолжить / дашь мне	takie uzupełnienie luki zakłada zdanie pytające i nie jest akceptowane w zdaniu, które kończy się kropką
	даи	zakłócenie komunikacji
	пожалуйста	odpowiedź niejasna
6.3.	какие впечатления произвёл / ты любишь / какие впечатления доставил / купить тебе билеты на	odpowiedź nie wpisuje się w logikę dialogu

Rozumienie tekstów pisanych

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
7.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] krótkie i proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.2) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	C
7.2.				III.3. Uczeń określa kontekst wypowiedzi.	A
7.3.				III.2. Uczeń określa intencje nadawcy/autora tekstu.	A
7.4.		3.1) Uczeń rozumie ogólny sens tekstu.	III.1. Uczeń określa główną myśl tekstu [...].	C	
8.1.	III.5. Uczeń rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.			E	
8.2.				A	
8.3.				B	
8.4.				C	

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
9.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] krótkie i proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.2) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	B
9.2.					C
9.3.					A
9.4.					C

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
10.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] krótkie i proste wypowiedzi pisemne [...].</i> V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Uczeń zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>	3.2) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście. 8.2) Uczeń zapisuje informacje uzyskane z tekstu [...] czytanego.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i> V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Uczeń zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>	III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje. VIII.2. Uczeń przekazuje w języku [...] polskim informacje sformułowane w [...] języku obcym.	
10.2.					
10.3.					

Uszczegółowienia do zadania 10.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana
10.1.	dachu wieżowca
10.2.	trzy/3
10.3.	wypożyczenie łyżew

Zad.	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych	
10.1.	dachu / dachu domu (budynku) / dachu, 354 m nad ziemią / budynku (w Moskwie) / drugim co do wielkości budynku w Europie	
10.2.	do dwunastej / do 12	
10.3.	łyżwy	
	wypożyczenie łyżew	błąd w języku polskim nie wpływa na przyznanie punktu

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych	Uzasadnienie
10.1.	wysokości 354 m (nad ziemią)	brak precyzji
	miejsu z ładnym widokiem	brak precyzji / odpowiedź nie łączy się logicznie z fragmentami tekstu otaczającymi lukę
	placu	odpowiedź niezgodna z tekstem
	крыше	odpowiedź w innym języku niż wymagany w zadaniu
10.2.	2/dwie	odpowiedź niezgodna z tekstem
	kilka	brak precyzji / nie łączy się logicznie z fragmentami tekstu otaczającymi lukę
	do południa	brak precyzji / odpowiedź nie łączy się logicznie z fragmentami tekstu otaczającymi lukę
	do wieczora	odpowiedź niezgodna z tekstem / odpowiedź nie łączy się logicznie z fragmentami tekstu otaczającymi lukę
10.3.	kask	odpowiedź niezgodna z tekstem
	wypożyczenie łyżew i kasku	uczeń udzielił dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna
	wypożyczenie/sprzęt	brak precyzji

Znajomość środków językowych

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
11.1.	<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń postępuje się bardzo podstawowym zasobem językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	<p>1. Uczeń postępuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...].</p>	<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń postępuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>		F
11.2.					D
11.3.					A
12.1.			<p>I. Uczeń postępuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</p>		B
12.2.					A
12.3.					A
12.4.					C

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
13.1.	<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	<p>1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...].</p>	<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	<p>I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</p>	<p><i>Меня зовут / меня зовут</i></p>
13.2.					<p><i>работает</i></p> <p><i>врачом</i></p>
13.3.					<p><i>куда ты идёшь (идеешь) / куда идёшь</i></p>
13.4.					<p><i>обедаю</i></p>

Wypowiedź pisemna

Zadanie 14.

Jesteś na wakacyjnym obozie językowym. W e-mailu do koleżanki z Rosji:

- napisz, dlaczego postanowiłeś(-aś) spędzić wakacje na obozie językowym
- poinformuj, co nie podoba Ci się podczas zajęć językowych
- opisz osobę poznaną na obozie.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
14.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...] w zakresie następujących tematów: 1) człówek 3) szkoła 5) życie rodzinne i towarzyskie.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...] w zakresie następujących tematów: 1. człówek 3. edukacja 5. życie prywatne.

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
14.	<p>III. Tworzenie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń samodzielnie formuluje bardzo krótkie, proste i zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemne [...].</i></p>	<p>5. Uczeń tworzy kilkuzdaniowe wypowiedzi pisemne [...]:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) opisuje ludzi [...] 2) opisuje czynności dnia codziennego 3) przedstawia swoje upodobania [...]. 	<p>III. Tworzenie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń samodzielnie formuluje krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi [...] pisemne [...].</i></p>	<p>V. Uczeń tworzy krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. opisuje ludzi [...] 2. opowiada o czynnościach [...] z [...] teraźniejszości 5. opisuje upodobania 6. wyraża i uzasadnia swoje opinie [...].
	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej, [...] pisemnie [...].</i></p>	<p>7. Uczeń reaguje w formie prostego tekstu pisanego w prostych sytuacjach życia codziennego:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) udziela podstawowych informacji na swój temat. 	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej, [...] pisemnie [...].</i></p>	<p>VII. Uczeń reaguje w formie prostego tekstu pisanego (np. e-mail) w typowych sytuacjach:</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.
			<p>V. Przetwarzanie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń zmienia formę przekazu [...].</i></p>	<p>VIII.3. Uczeń przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.</p>

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia uczeń się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu.

Do ilu podpunktów uczeń się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?			
	3	2	1	0
3	4	3	2	1
2		2	1	1
1			1	0
0				0

Przykładowo: wypowiedź ucznia, który odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, zostanie oceniona na 2 punkty.

1. Egzaminator kieruje się:
 - a. nadrzędnymi zasadami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–12 poniżej oraz ustaleniami przyjętymi dla konkretnego zadania
 - b. w razie wątpliwości – rozważeniem następujących kwestii:
 - w jakim stopniu jako odbiorca czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu podpunktu polecenia?
 - w jaki sposób uczeń realizuje dany podpunkt?, np. za pomocą ilu zdań i jakich?, za pomocą ilu czasowników/określników?, jak złożona jest wypowiedź?, jak wiele szczegółów przekazuje? itp.
2. Jako podpunkt, do którego uczeń **nie odniósł się**, traktowana jest wypowiedź ucznia, która (a) nie realizuje tego podpunktu lub (b) realizuje go w sposób całkowicie niekomunikatywny.
3. Za podpunkt, do którego uczeń **odniósł się** w pracy, przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która w minimalnym stopniu odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia.
 - Poprzez „minimalny stopień” rozumiane jest jedno odniesienie do podpunktu polecenia, np. *Я познакомился с блондинкой.*
 - Wyrażenia takie jak np. *говорить по-английски, читать книги, смотреть фильмы, языковой лагерь, длинные волосы, зелёные глаза* traktowane są jako jedno odniesienie do podpunktu polecenia.
4. Za podpunkt **rozwinięty** w pracy przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia w sposób bardziej szczegółowy.
 - Poprzez „bardziej szczegółowy sposób” rozumie się wypowiedź zawierającą (a) dwa odniesienia do danego podpunktu polecenia, np. *Саша высокий брюнет.* lub (b) jedno rozbudowane odniesienie do danego podpunktu polecenia, jeden aspekt opisany bardziej szczegółowo, np. *Мне не нравится, что в нашей группе много девочек, которые постоянно разговаривают на занятиях.*
 - Słowa *очень* i *самый* nie stanowią rozwinięcia podpunktu polecenia, niezależnie od tego, ile razy są powtórzone.
5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
 - a. jeśli uczeń w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - b. jeśli uczeń nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.

6. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą dwóch wyrażen synonimicznych (np. *Пётр весёлый и радостный.*) lub dwóch wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen (np. *Максим низкий мальчик высокого роста.*), lub za pomocą równorzędnych słów odnoszących się do jednego aspektu (np. *Я хочу выучить английский и немецкий.*) oceniana jest jako **odniósł się**.
7. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
8. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia jednocześnie, np. zdanie *К сожалению, я не вижу, что учитель пишет на доске, потому что передо мной сидит очень высокий мальчик Вова.* może być uznane za realizację 2. albo 3. podpunktu polecenia.
9. Jeśli uczeń traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź przez odpowiadanie na te pytania, nie dbając o precyzyjne przekazanie informacji wymaganych w każdym podpunkcie polecenia, prowadzi to do obniżenia punktacji za treść oraz może powodować obniżenie punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
10. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, budzący wątpliwość, wówczas wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.
11. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego uczeń tylko się odniósł ($R \rightarrow O$), a podpunkt, do którego uczeń się odniósł, jako niezrealizowany ($O \rightarrow N$).
12. Jeżeli uczeń realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w innym języku niż język egzaminu, realizację podpunktu polecenia uznaje się za niekomunikatywną, np. *У Натальи небесные глаза.* (**nie odniósł się**). Jeżeli uczeń używa innego języka niż język egzaminu we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia – ten fragment nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np. *Первого дня оbozu, я познакомился с симпатичной девушкой.* (**odniósł się**).

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

2	Wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu.
1	Wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu.
0	Wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów.

1. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim. Nie przelicza się jednak bezpośrednio liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.
2. Zaburzenie spójności może również wynikać z nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego

na inny), np. *Я приехал в лагерь, потому что я в школе выиграю конкурс и получил медаль.*

3. Uczeń nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.
4. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności i logice, to uczniowi przyznaje się 2 punkty w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

2	Zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań.
1	Ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości.
0	Bardzo ograniczony zakres środków językowych w znacznym stopniu uniemożliwiający realizację polecenia.

Przez pojęcie „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie słów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*, np. *Kino mi się podoba, ponieważ w salach są wygodne fotele i duży ekran.* zamiast *Kino mi się podoba, ponieważ jest duże i fajne.* W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. *сколько стоит* zamiast *какая цена*.

Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych, których znajomości można oczekiwać od absolwenta szkoły podstawowej na poziomie A2+ (ujętych w zakresie struktur w *Informatorze*).

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2	<ul style="list-style-type: none">• Brak błędów.• Nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację.
1	<ul style="list-style-type: none">• Liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację.• Bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji.
0	<ul style="list-style-type: none">• Liczne błędy często zakłócające komunikację.• Bardzo liczne błędy w znacznym stopniu zakłócające komunikację.

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (**nie ma potrzeby** liczenia słów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu stosunkowo dłuższego.

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź nie podlega ocenie, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie) LUB
 - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
2. Jeżeli wypowiedź została oceniona na 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach również przyznaje się 0 punktów.
3. Jeżeli wypowiedź została oceniona na 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się maksymalnie 1 punkt.
4. Jeżeli wypowiedź zawiera 40 słów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów.
5. W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych w wypowiedziach uczniów, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu ósmoklasisty* w danym roku szkolnym. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy dyslektyków to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

Zasady te obowiązują również w ocenie prac uczniów, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
6. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.
7. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć oraz/lub fragmenty pracy całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu słów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
8. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
9. Jeżeli zdający umieścił w pracy napis *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.
10. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach pod warunkiem, że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *фильм, группа*, np. *серуал „М jak miłość”*, *клуба „Świat Dysku”*.

Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy. W liczbie słów uwzględniane są wszystkie wyrazy użyte w danej nazwie własnej, np. *Я читаю Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy – 2 słowa. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.

Oznaczanie błędów w wypowiedzi pisemnej

rodzaj błędu	sposób oznaczenia	przykład
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	Marek <u>lubić</u> czekoladę.
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	Marek √ czekoladę.
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	Słońce (gżeje.)
błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie	podkreślenie linią prostą i otoczenie słowa kołem	Słońce (<u>gzać</u>)w lecie.
błędy w spójności/logice	podkreślenie linią falistą	Założyłem kurtkę, <u>bo było gorąco.</u>

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu traktowane są jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są słowa oddzielone spacją. Przez słowo rozumie się jeden element oddzielony od innych przez biały obszar/spację, np. *на озере* (2 słowa), *в большом городе* (3 słowa), 1789 (1 słowo), 10.01.2015 (1 słowo), 10 stycznia 2015 (3 słowa).
2. Jako jeden wyraz liczone są
 - słowa łączone dywizem, np. *из-за, Санкт-Петербург, по-моему*
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. МГУ, СПИД
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo, *XX век* = 2 słowa.
4. Imię i nazwisko występujące w tekście liczone są wg ogólnych zasad.
5. Podpis XYZ oraz inne fikcyjne dane nie są uwzględniane w liczbie słów.
6. Nie uznaje się i nie uwzględnia się w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
7. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu.

Uszczegółowienia do zadania 14.

Jesteś na wakacyjnym obozie językowym. W e-mailu do koleżanki z Rosji:

- napisz, dlaczego postanowiłeś(-aś) spędzić wakacje na obozie językowym
- poinformuj, co nie podoba Ci się podczas zajęć językowych
- opisz osobę poznaną na obozie.

Привет, Маши!

Ты знаешь, у меня уже каникулы. Я отдыхаю в языковом лагере!

• napisz, dlaczego postanowiłeś(-aś) spędzić wakacje na obozie językowym

Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.:

VII.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia;

V.5. Uczeń opisuje upodobania;

V.6. Uczeń wyraża i uzasadnia swoje opinie [...].

- Przez sformułowanie „obóz językowy” rozumie się formę zorganizowanego wypoczynku grupy ludzi, który jest połączony z nauką języka obcego / języków obcych i który odbywa się w czasie wolnym od obowiązkowych zajęć szkolnych.
- Uczeń musi podać **powód** wyboru takiej formy spędzania wakacji. Przez powód rozumie się następujące elementy, które miały wpływ na decyzję piszącego o wyjeździe na ten obóz:
 - a) okoliczności i/lub osoby, np. *Друг посоветовал мне поехать в лагерь* („odniósł się”), *Я занял первое место в конкурсе и выиграл поездку в этот лагерь.* („odniósł się i rozwinął”),
 - b) opinie piszącego, np. *Я считаю, что в таком лагере интересно.* („odniósł się”),
 - c) cele piszącego, np. *Я приехал сюда, чтобы учить испанский язык.* („odniósł się”),
 - d) pragnienia piszącego, np. *Я хочу познакомиться с иностранцами.* („odniósł się”),
 - e) preferencje piszącego, np. *Мне больше нравится учить языки, чем заниматься спортом.* („odniósł się i rozwinął”),
 - f) obiektywne informacje lub fakty bezpośrednio dotyczące tego obozu, np. *Я выбрал этот лагерь, потому что он находится в Англии.* („odniósł się”).
- W pracy nie musi pojawić się sformułowanie typu „postanowiłem(-am) spędzić wakacje na obozie językowym” (*Я решил провести каникулы в языковом лагере.*), ale z kontekstu musi wynikać, że chodzi o powód wyjazdu na obóz, np. *Я очень люблю испанский язык, а здесь могу многому научиться.* („odniósł się i rozwinął”).
- Wymagane są spójniki „bo”, „ponieważ”, „dlatego” lub „żeby” (*потому что, поэтому, чтобы*), gdy z kontekstu nie wynika powód wyjazdu na obóz, np. *Я выбрал языковой лагерь, потому что он находится на море.* („odniósł się”), *В этом лагере можно отдыхать и учиться, поэтому я его выбрал.* („odniósł się i rozwinął”), *Я приехала в этот лагерь, чтобы не сидеть летом дома.* („odniósł się i rozwinął”). Jeżeli z kontekstu nie wynika jednoznacznie, że jest to powód wyjazdu na obóz, to taka realizacja tego podpunktu jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Я решил его выбрать. Он находится за границей.* (O→N), ALE *Я решил его выбрать, потому что он находится за границей.* („odniósł się”).

- Nie jest wymagany czas przeszły dla wyrażenia powodu wyjazdu na obóz, np. *Я приехал в этот лагерь, потому что я хорошо знаю это место.* („odniósł się i rozwinął”).
- Jeżeli informacje podane w pracy ucznia jednoznacznie wykluczają jego pobyt na obozie językowym, to pierwszy podpunkt polecenia traktuje się jako „nie odniósł się”.

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Есть много разных лагерей.	Я приехал сюда, чтобы научиться говорить по-французски.	Я приехал сюда, чтобы учить английский и заниматься спортом.
Я здесь буду две недели.	Я выбрал этот лагерь, потому что было дешёво.	Я выбрал этот лагерь, потому что он был дешёвый и программа интересная.
Этот лагерь находится в горах.	Этот лагерь в горах, поэтому я сюда приехал.	Этот лагерь находится в горах, здесь очень красиво. Поэтому я его выбрал.

• poinformuj, co nie podoba Ci się podczas zajęć językowych

Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.:

V.2. Uczeń opowiada o czynnościach [...] z [...] teraźniejszości;

V.5. Uczeń opisuje upodobania;

VII.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

- Z treści pracy musi wynikać, że:
 - a) opisywane czynności / fakty / sytuacje mają miejsce podczas zajęć językowych **ORAZ**
 - b) piszący ma negatywny stosunek do opisywanych czynności / faktów / sytuacji.
- Przez „zajęcia językowe” rozumie się czas przeznaczony na naukę języka obcego w sposób zorganizowany, w sali lekcyjnej i poza nią, podczas trwania obozu językowego.
- Uczeń nie musi użyć słów „podczas zajęć językowych”, ale z treści pracy powinno wynikać, że uczeń opisuje czynności / fakty / sytuacje, które są typowe dla zajęć językowych (takie jak czytanie, mówienie, pisanie), np. *У моего учителя ужасный акцент.* („odniósł się”), *Мы всё время читаем тексты. Это скучно.* („odniósł się i rozwinął”).
- Akceptuje się również czynności / fakty / sytuacje, które nie są wprost związane z nauką języka obcego, ale z pracy musi jasno wynikać, że mają one miejsce podczas lekcji, np. *Когда учитель пишет на доске, ребята играют на телефонах. Кошмар!* („odniósł się i rozwinął”).
- Akceptuje się również opis miejsca oraz warunków, w których odbywają się zajęcia językowe, np. *Жаль, что в классах нет Интернета.* („odniósł się”).
- Jeżeli podana przez piszącego czynność / fakt / sytuacja ma miejsce na obozie językowym, ale nie jest bezpośrednio związana z zajęciami językowymi, wówczas taka realizacja tego

podpunktu jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Жаль, что здесь нет дискотек.* (O→N), *Еда в столовой ужасная! Нет ни фруктов, ни десертов.* (R→O).

- Jeżeli podana przez piszącego czynność / fakt / sytuacja nie ma miejsca na obozie językowym, taka realizacja tego podpunktu polecenia nie jest akceptowana, np. *В лагерь мы ехали шесть часов на поезде! Кошмар!* („nie odniósł się”).
- Uczeń może wyrazić swój negatywny stosunek do informacji, które przekazuje, np. za pomocą zwrotów/wyrażeń, które:
 - a) wskazują na smutek, niezadowolenie, złość, brak zainteresowania, rozczarowanie związane z zaistniałą sytuacją, np. *Мне не нравится..., Я не люблю..., Я недоволен тем, что..., Мне надоело..., Я терпеть не могу..., К сожалению..., Жаль, что..., Это меня не интересует., Меня это раздражает., Мне неприятно..., Это скучно., Мы всё время только..., Это ужасно!, Кошмар!, Ужас!*
 - b) określają niedosyt lub przesyć czegoś, np. *слишком мало / много / редко / часто, здесь не хватает / мне не хватает...,* np. *Мы слишком много пишем и читаем.*
 - c) wskazują na obiektywnie negatywne sytuacje / cechy czegoś, np. *Занятия скучные.* („odniósł się”).

Wyrażenia wskazane w podpunktach a) i b) powyżej nie stanowią rozwinięcia podpunktu polecenia, chyba że stanowią wzmocnienie już wyrażonego niezadowolenia, np. *Мне не нравится, что учитель громко говорит.* („odniósł się”), ALE *Мне не нравится, что учитель громко говорит. Меня это раздражает.* („odniósł się i rozwinął”).

- Jeżeli z kontekstu jasno nie wynika, że uczeń ma negatywny stosunek do informacji, które przekazuje, to taka realizacja tego podpunktu jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Нас не учат грамматике.* (O→N), ALE *Жаль, что нас не учат грамматике.* („odniósł się”). *У нас в группе одни девочки.* (O→N), ALE *Плохо, что в группе у нас одни девочки.* („odniósł się”).
- Jeżeli z kontekstu wynika, że uczeń ma pozytywny stosunek do informacji, które przekazuje, taka realizacja tego podpunktu polecenia nie jest akceptowana, np. *В группе у нас одни девочки. Классно!* („nie odniósł się”), *Хорошо, что группы маленькие.* („nie odniósł się”).
- W przypadku tego podpunktu informację o okolicznościach związanych z opisem zajęć językowych traktuje się jako rozwinięcie pod warunkiem, że uczeń realizuje kluczowy element, czyli informuje o tym, co nie podoba mu się podczas zajęć językowych, np. *Когда мы смотрим фильмы по-французски, все громко разговаривают и я ничего не слышу.* („odniósł się i rozwinął”).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Мне здесь не нравится.	Занятий слишком мало.	Я хотел бы больше говорить, а мы всё время только пишем.
В комнате, где мы живём, очень душно. (O→N)	В классе душно.	В классе душно, все разговаривают. Это мне мешает.
Мы не учимся по учебнику. (O→N)	Плохо, что у нас нет учебников.	У нас нет учебников, и нам дают ксерокопии. Это неудобно.

• **opisz osobę poznaną na obozie.**

Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.:

V.1. Uczeń opisuje ludzi [...];

VII.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

- Przez opis osoby rozumie się wypowiedzi piszącego pozwalające na identyfikację osoby. Określenia użyte w wypowiedzi mogą odnosić się do:
 - a) wyglądu fizycznego (np. wzrost, budowa ciała, włosy, znaki szczególne), np. *У девушки, с которой я познакомился, длинные волосы и голубые глаза.* („odniósł się i rozwinął”),
 - b) ubioru, akcesoriów (np. kolczyki, zegarek), np. *Он ходит в джинсах.* („odniósł się”), *Марина носит серьги и браслет.* („odniósł się i rozwinął”), *Марина носит золотой браслет.* („odniósł się”),
 - c) charakteru, umiejętności, upodobań, zainteresowań, przyzwyczajęń, np. *У меня есть новый друг. Он весёлый и симпатичный.* („odniósł się i rozwinął”), *Павел любит спорт.* („odniósł się”), *Аня увлекается танцами и музыкой.* („odniósł się i rozwinął”),
 - d) sposobu zachowania się, poruszania itd., np. *Макс любит шутить.* („odniósł się”),
 - e) wieku, np. *Я познакомился с девушкой. Ей семнадцать лет.* („odniósł się”).
- Jeżeli piszący wymienia części ciała (np. ręce, uszy) opisywanej osoby, to takie informacje nie są uznawane za opis osoby, np. *У Коли уши.* („nie odniósł się”), chyba że piszący doprecyzowuje taką informację, np. *У Коли большие уши.* („odniósł się”).
- Od zdającego oczekuje się opisu wieloaspektowego. Jeżeli zdający skupia się wyłącznie na jednym detalu, wówczas wymagane są przynajmniej dwa określenia dotyczące tego detalu, aby realizacja tego podpunktu polecenia została uznana za rozwiniętą, np. *У Ольги волосы.* („nie odniósł się”), *У Ольги длинные волосы.* („odniósł się”), *У Ольги длинные светлые волосы.* („odniósł się i rozwinął”), *Виктор лысый.* („odniósł się” – cecha szczególna), *Антон носит кепку.* („odniósł się”), *Антон носит красную кепку.* („odniósł się”), *Антон носит модную красную кепку.* („odniósł się i rozwinął”).
- Wypowiedź ucznia zawierająca wyłącznie informacje odnoszące się np. do miejsca zamieszkania, pochodzenia, wykształcenia, wykonywanego zawodu jest kwalifikowana na poziom niższy.

Takie informacje mogą być jednak traktowane jako elementy rozwijające, pod warunkiem że zdający odniósł się do co najmniej jednego z podpunktów a)–e) powyżej, np. *Андрей живёт в Москве.* („nie odniósł się”), ALE *У Андрея спортивная фигура, потому что он работает тренером.* („odniósł się i rozwinął”).
- Informacje o imieniu i/lub płci nie są uznawane za opis osoby, np. *Я познакомился с мальчиком, которого зовут Саша.* („nie odniósł się”).
- Zwroty takie jak *мне нравится, он классный, она отличная девчонка, он молодец* itp., określające stosunek piszącego do opisywanej osoby, nie są uznawane za opis osoby. Mogą być traktowane wyłącznie jako elementy rozwijające właściwy opis, np. *Одна девчонка из моей группы мне очень нравится.* („nie odniósł się”), ALE *Наталья стройная. Она мне нравится.* („odniósł się i rozwinął”).
- Jeżeli z treści pracy nie wynika, że piszący poznał opisywaną osobę podczas obozu, to taka realizacja podpunktu kwalifikowana jest na poziom niższy.

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
<p>Мы с Антоном сидим вместе на занятиях.</p> <p>У неё глаза.</p> <p>Он мне нравится.</p>	<p>Антон любит читать.</p> <p>У неё голубые глаза.</p> <p>Борис весёлый.</p>	<p>Мой друг любит читать книги. Он очень умный. Мне с ним интересно.</p> <p>Она блондинка с голубыми глазами.</p> <p>Борис весёлый. Он мне нравится.</p>

Przykładowa oceniona wypowiedź 1.

Napisz e-mail

Wyślij Zapisz Załącznik Duży załącznik Obrazek Zrzut

Do: abc@xyz

Temat: Привет!

Привет, Маша!

Ты знаешь, у меня уже каникулы. Я отдыхаю в языковом лагере!

Я приехала в этот лагерь, потому что хочу выучить английский, а здесь хорошие учителя, все из Англии. А ещё у нас много интересных экскурсий. Плохо только, что занятия начинаются в девять, а заканчиваются в три часа. Это долго. Я очень устаю.

У меня в группе ребята из разных стран. Я подружилась с Катей. Она из России. Катя невысокого роста, у неё голубые глаза и светлые волосы. Она очень весёлая.

А где ты отдыхаешь?

Жду ответа.

XYZ

Ocena wypowiedzi

Treść – 4 pkt: uczeń odniósł się do trzech podpunktów polecenia i rozwinął każdy z nich.

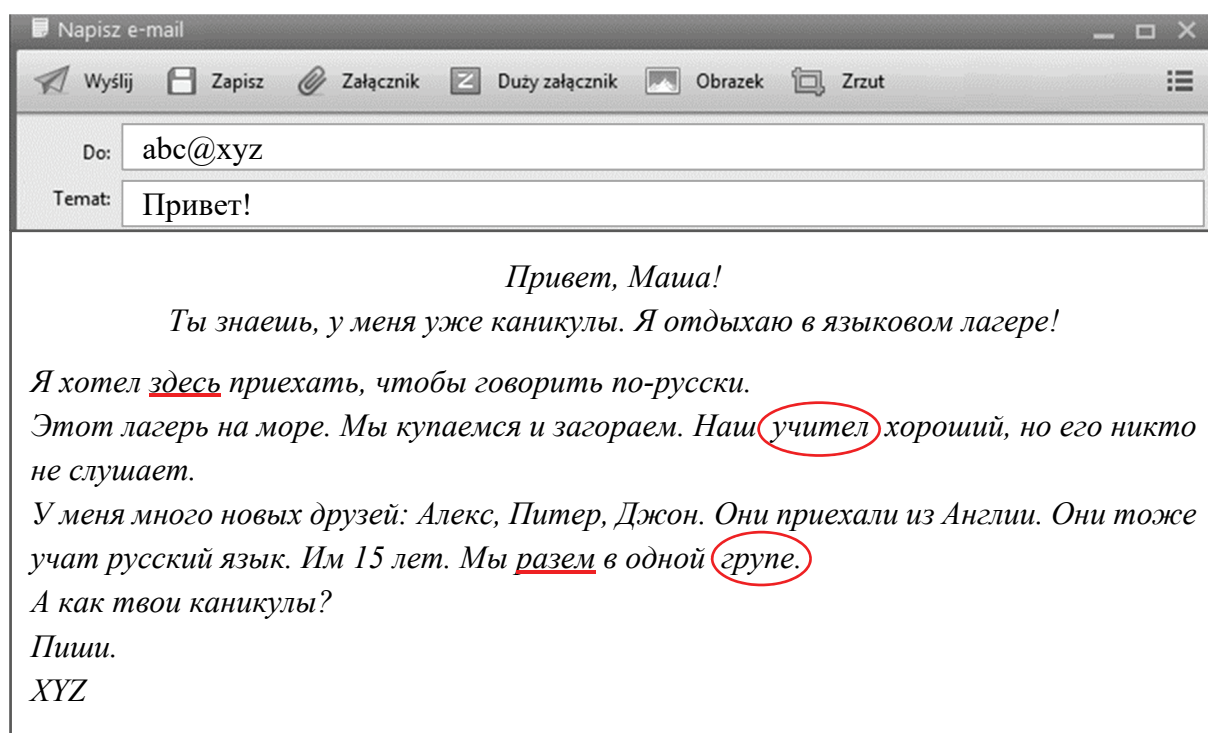
Spójność i logika wypowiedzi – 2 pkt: wypowiedź jest w całości spójna i logiczna.

Zakres środków językowych – 2 pkt: zadowalający zakres środków językowych; w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań (np. *выучить английский, много интересных экскурсий, занятия начинаются в девять, ребята из разных стран, подружилась с Катей, невысокого роста*).

Poprawność środków językowych – 2 pkt: brak błędów.

	treść					spójność i logika wypowiedzi			zakres środków językowych			poprawność środków językowych			RAZEM
liczba punktów	0	1	2	3	<u>4</u>	0	1	<u>2</u>	0	1	<u>2</u>	0	1	<u>2</u>	10

Przykładowa oceniona wypowiedź 2.



Оцена wypowiedzi

Treść – 1 pkt: uczeń odniósł się do dwóch podpunktów polecenia (podpunkt 1. i 3.) i jeden z nich rozwinął (podpunkt 3.);

2. podpunkt: z kontekstu jasno nie wynika, że uczeń ma negatywny stosunek do informacji, które przekazuje (O→N).

Jeżeli wypowiedź została oceniona na 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się maksymalnie 1 punkt.

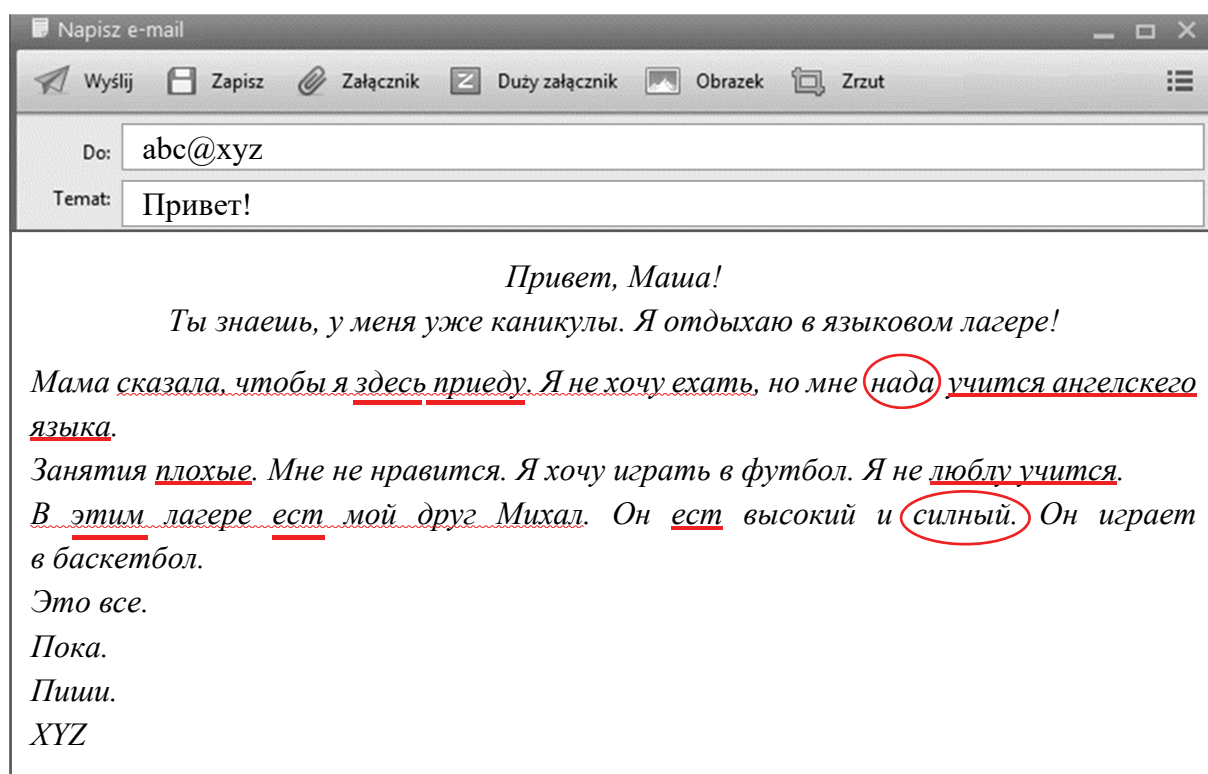
Spójność i logika wypowiedzi – 1 pkt: wypowiedź jest w całości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu.

Zakres środków językowych – 1 pkt: zadowalający zakres środków językowych; w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań (np. *говорить по-русски, его никто не слушает, много новых друзей, приехали из Англии, учат русский язык*).

Poprawność środków językowych – 1 pkt: nieliczne błędy niezakłócające komunikacji.

	treść					spójność i logika wypowiedzi			zakres środków językowych			poprawność środków językowych			RAZEM
liczba punktów	0	<u>1</u>	2	3	4	0	<u>1</u>	2	0	<u>1</u>	2	0	<u>1</u>	2	4

Przykładowa oceniona wypowiedź 3.



Ocena wypowiedzi

Treść – 2 pkt: uczeń odniósł się do trzech podpunktów polecenia i jeden z nich rozwinął (podpunkt 2.);

1. podpunkt: R→O (zaburzona komunikacja na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej).

3. podpunkt: R→O (z treści pracy nie wynika, że piszący poznał opisywaną osobę podczas obozu).

Spójność i logika wypowiedzi – 1 pkt: wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu.

Zakres środków językowych – 1 pkt: ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości.

Poprawność środków językowych – 1 pkt: liczne błędy często zakłócające komunikację.

	treść					spójność i logika wypowiedzi			zakres środków językowych			poprawność środków językowych			RAZEM
liczba punktów	0	1	<u>2</u>	3	4	0	<u>1</u>	2	0	<u>1</u>	2	0	<u>1</u>	2	5